

### **3RD SUNDAY ORD. (C)**

**YOUR WORDS , OH LORD, ARE SPIRIT AND LIFE / TUS PALABRAS, OH SEÑOR, SON  
ESPÍRITU Y VIDA**

**La Eucaristía que celebramos cada día es una conmemoración de nuestra redención por que cristo es como la celebración de los israelitas después de su regreso del exilio. Es una reunión de todas las diferentes partes del cuerpo de Cristo que se unen para dar gracias a Dios por medio de su Hijo. La Eucaristía consta de dos importantes partes; la liturgia de la palabra y la liturgia de la eucaristía. La liturgia de La Palabra, formada por el rito penitencial y las lecturas, entre otros,. nos ayuda a prepararnos para movernos a la liturgia de la eucaristía. El salmo que se canta hoy nos dice cuán importante es la Palabra de Dios.**

The Eucharist we celebrate every day is a commemoration of our redemption by Christ. It is like the celebration of the Israelites after their return from exile. It is a meeting of all different parts of the body of Christ coming together to give thanks to God through His Son. The Eucharist consists of two important parts; the Liturgy of the Word and the Liturgy of the Eucharist. The Liturgy of the Word, made up of the penitential rite and the readings, among others, helps us to prepare ourselves to move to the Liturgy of the Eucharist. The Psalm sung today tells us how important the word of God is.

**Cuando los israelitas regresaron del exilio, Ezra el sacerdote y escriba, y Nehemías el gobernador, encontraron el libro de la Ley y lo leyeron a la gente. Era un tiempo para la renovación del pacto y el restablecimiento de la ley de Moisés como regla de vida de la gente. La forma en que el se presentó el mensaje, las acciones y la respuesta de la gente, les indicó la importancia de la Ley del Señor. Ellos mostraron reverencia a la palabra, levantándose cuando se abrió el libro, y luego Inclinando sus cabezas para adorar a Dios. Así, la lectura fue precedida por oración y adoración**

When the Israelites returned from exile Ezra the priest and scribe, and Nehemiah the governor, found the book of the Law and they read it to the people. It was a time for the renewal of the covenant and the reestablishment of the Law of Moses as the people's rule of life. The way the message was presented, and the actions and the response from the people, indicated the importance of the Law of the Lord to them. They showed reverence to the word, by standing up when the book was opened, and then bowing down their heads to worship God. Thus, the reading was preceded by prayer and worship.

**Las personas se conmovieron tanto con la palabra que comenzaron a llorar. Recordaron cómo ellos y sus padres habían violado la ley de Dios y las terribles consecuencias que habían experimentado. Fueron abrumados por un sentido de sus propias deficiencias con respecto a la Ley y por la amenaza de maldiciones con tanto fracaso. Ezra y Nehemías les animaron a que, en lugar de eso, de lamentarse, deben regocijarse y disfrutar de sus comidas después de lo cual porciones fueron enviadas a los que no tenían nada que comer.**

The people were touched by the word so much that they began to weep. They remembered how they and their fathers had broken the law of God and the dire consequences they had experienced. They were overwhelmed by a sense of their own shortcomings with respect to the Law and by the threat of curses with such failure. Ezra and Nehemiah encouraged them that, instead of lamenting, they should rejoice and enjoy their meals after which portions of the food were sent to those who had nothing to eat.

**En el evangelio, escuchamos acerca de Jesús leyendo del rollo del profeta. Isaías, y Él dejó en claro que lo que se escribió hace algunos años era sobre él. Él era la carne hecha por la palabra, y la palabra es traer buena Noticias, libertad y esperanza para los pobres y los cautivos.**

In the gospel, we heard about Jesus reading from the scroll of the prophet Isaiah, and He made it clear that what was written some years back was about Him. He was the Word-Made-Flesh, and the word is to bring good tidings, freedom and hope to the poor and the captives.

**La forma en que San Lucas comenzó su evangelio, es para recordarnos que el mensaje sobre Cristo no es una historia, sino un evento que realmente tuvo lugar, y es creíble. Se dirigió a Teófilo, (un nombre que significa "amigo de Dios") que le permitió conocer la fiabilidad de las cosas sobre las que se le había informado, o de lo que había oído hablar. Les estaba asegurando que todas las cosas que tenían Escucharon que Cristo era verdadero, porque había testigos de ellos.s**

The way St. Luke began his gospel, is to remind us that the message about Christ is not a story, but an event which actually took place, and it is credible. He addressed Theophilus, (a name which means 'friend of God') letting him know the dependability of the things about which he had been informed, or what he had heard about. He was assuring him that all the things he had heard about Christ were all true, because there were eyewitnesses to them.

**El salmista nos dice hoy cuán importante es la ley del Señor, y qué significa para nosotros: “La ley del Señor es perfecta, refresca el alma; el decreto de El Señor es digno de confianza, dando sabiduría a los sencillos. Los preceptos del Señor tienen razón, regocijando el corazón ”. El salmista en otro momento dijo: Tu palabra es una lámpara a mis pies, una luz a mi camino "(Ps.119: 105).**

The Psalmist tells us today how important the Law of the Lord is, and what it does for us: “The Law of the Lord is perfect, refreshing the soul; the decree of the Lord is trustworthy, giving wisdom to the simple. The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart”. The Psalmist at another time said; “Your word is a lamp to my feet, a light to my path,” (Ps.119:105).

**Las palabras del Señor son espíritu y vida, y eso fue evidente en la vida del Señor. Israelitas, y probado por la vida y las acciones de Jesús. Pero como es esto ¿Se manifiesta en nuestras vidas como católicos? Cuan importante es la palabra de Dios en nuestra vida diaria? ¿Sabemos que refrescará nuestra alma y nos dará sabiduría?**

The words of the Lord are spirit and life, and that was evident in the life of the Israelites, and proved by the life and actions of Jesus. But how is this manifested in our lives as Catholics? How important is the word of God in our daily lives? Do we know that it will refresh our soul and give us wisdom?

**Los israelitas mostraron gran reverencia a la palabra de Dios que se les leyó; ¿De qué manera también mostramos tanta reverencia cuando nos la leemos todos los días? ¿Y cuando nosotros mismos lo leemos? A través de la palabra, todos nos hemos convertido en uno. cuerpo de Cristo. Como Ezra era sacerdote y escriba, Nehemías el gobernador, y hubo levitas que ayudaron a la gente a entender la ley, así también Dios ha hecho algunas personas en la Iglesia, apóstoles, profetas, maestros, y los que realizan hechos poderosos. Esto es para reunirnos a todos para vivir en Paz y armonía y apoyo mutuo. Esto es para recordarnos que somos uno cuando venimos a celebrar la Eucaristía, que yo soy la mano y tú eres los pies.**

The Israelites showed great reverence to the word of God being read to them; in what way do we also show such reverence when it is read to us every day, and when we ourselves read it? Through the word, we have all become one body of Christ. As Ezra was a priest and scribe, Nehemiah the governor, and there were Levites who helped the people to understand the law, so also God has made some people in the Church, apostles, prophets, teachers, and those who perform mighty deeds. This is to bring all of us together to live in peace and harmony and support one another. This is to remind us how one we are when we come to celebrate the Eucharist, that I am the hand and you are the feet.

**Es lamentable que la Biblia sea el último libro que muchos católicos comprarán o leerán. Es el libro más cubierto de polvo en nuestros estantes, incluso si lo tenemos. Hemos olvidado lo importante que es para nosotros como cristianos. San Pablo dijo a Timoteo: "Toda la escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar, por reprensión, por corrección, y por entrenamiento en justicia, para que todos los que pertenecen a Dios pueden ser competentes y equipados para toda buena obra "(2Tim. 3: 16-17).**

It is unfortunate that the Bible is the last book many Catholics will buy or read. It is the book most covered with dust on our shelves, even if we have it. We have forgotten about how important it is for us as Christians. St. Paul told Timothy: "All scripture is inspired by God and is useful for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, so that everyone who belongs to God may be proficient, equipped for every good work," (2Tim. 3:16-17).